

Protokoll

Aufgenommen in Jánoshalma am 28. Dezember 1969, im Amtslokal der Israelitischen Kultusgemeinde.

Es erschien vor uns Zeugen Frau József SOMLÓ geb. Erzsébet VEISZ, wohnhaft gegenwärtig in Jánoshalma, Jókai utca 55, und gab im Bewusstsein ihrer strafrechtlichen Verantwortung folgende Erklärung ab:

Im Frühjahr 1944 wohnten wir in Kecel, woselbst und auch in der Umgebung viele Slowaken leben, deren Verwandten in der Tschechoslowakei wohnten und wir auf diesem Wege in Erfahrung brachten, dass nach Einzug der Deutschen die dortigen Juden durch die Deutschen deportiert werden.

Diese schlechte Nachricht hörend, haben wir einen Grossteil unserer Habseligkeiten verkauft und unser Geld in wertvolle Juwelen und andere leicht versteckbare Werte angelegt. Als es zu unserer Deportation kam, haben auch wir mehrere Wertsachen in unsere Kleider, Schuhe und Koffer versteckt, und so wurden wir erst nach Kiskőrös, dann nach Auschwitz abtransportiert. Während dieser Zeit wurde uns nichts weggenommen, weil wir keine überflüssigen Sachen mitnahmen und die Wertsachen versteckt waren; diese haben wir - als wir dazu aufgefordert wurden - nicht abgegeben und es wurden auch im weiteren keine Leibesvisitationen durchgeführt.

Obigen Tatbestand kann jede von dort deportierte Person und ich selbst auch unter Eid bezeugen. Wir haben die ganze Reise in verschlossenen Waggons verbracht und als wir in Auschwitz ausgewagoniert wurden, mussten wir unser Gepäck im Waggon lassen, wohin wir nicht mehr zurückkehren durften, danach mussten wir uns ausziehen und die erhaltenen Häftlingskleider anlegen, und so wurden wir all unserer Habseligkeiten entledigt, auf verschiedene Stellen gebracht.

SOMLÓ Józsefné m.p.  
Jánoshalma, Jókai utca 55.

Obige Erklärung wurde vor uns durch die Genannte eigenhändig unterschrieben, und diese Tatsachen können wir auch selbst unter Eid bestätigen.

Vor uns als Zeugen:

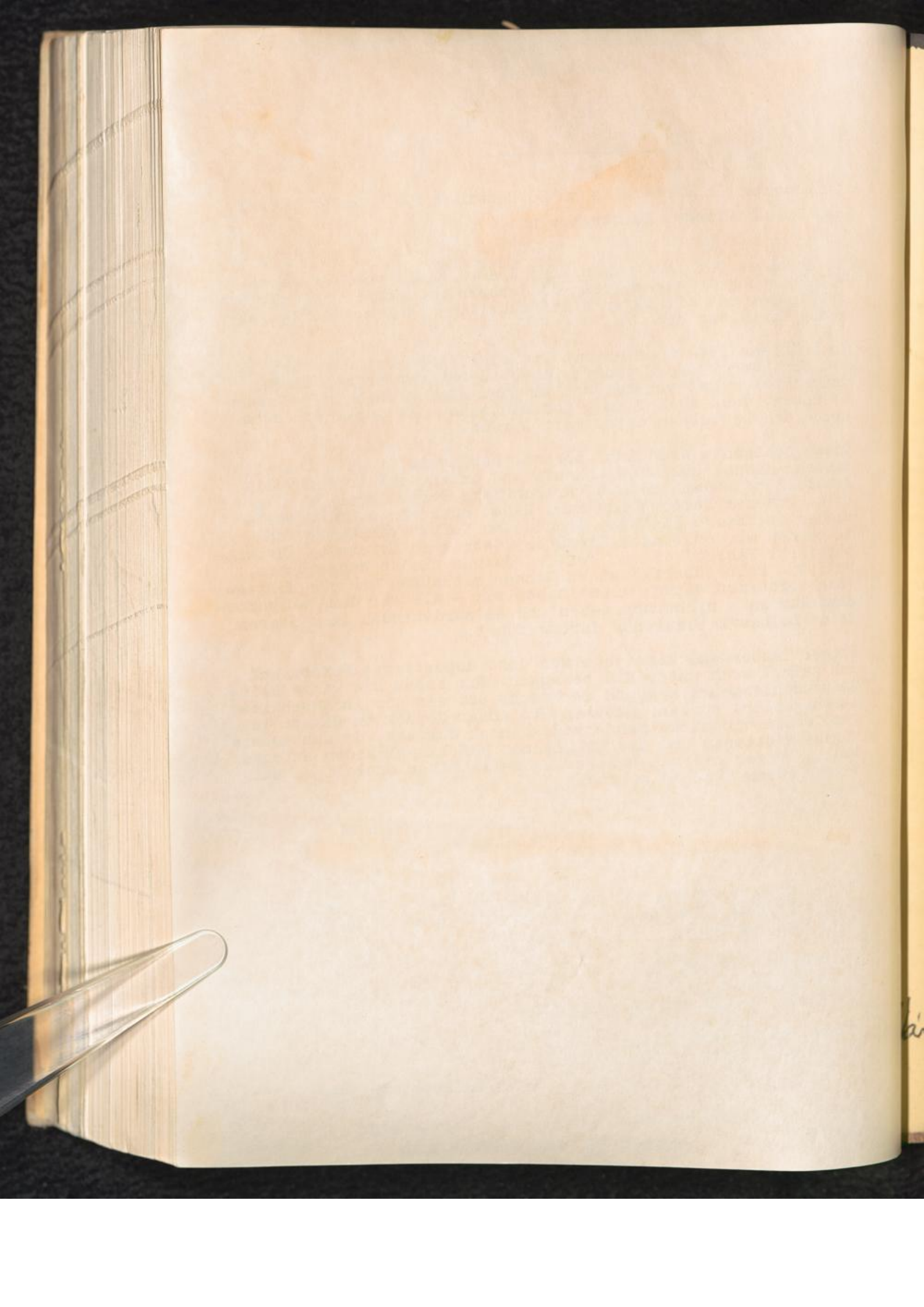
SOMOSI Imréné m.p.  
Jánoshalma, Dózsa György utca 106.

VÁRADI /WEISZ/ Ferenc m.p.  
Jánoshalma, Rákóczi utca 4.

/Rundstempelabdruck/

Für die Richtigkeit der Übersetzung:

ALLGEMEINE WERTVERKEHRS-BANK  
AKTIENGESELLSCHAFT



## Jegyzőkönyv:

Felvétel Jánoshalmán 1969 december 28 án az Izraelita Hitközség hivatalos helységében.

Megjelent Somlo Jozsefné született Weisz Erzsébet jelenleg Jánoshalma Jokai utca 55 szám alatti lakos Ki előttünk mint tanúk előtt büntetőjogi következmények terhe mellett az alábbi nyilatkozatot tette:

1944 tavaszán Kecelen laktunk ahol és a környéken sok szlovák nyelvű ember él és akiknek a rokonai felvidéken Csehszlovákiában éltek és azoktól hallottam, hogy a németek bevonulása után az ottani zsidó vallású személyeket deportálják a németek.

Ezen rossz hír hallatára sok holminkat eladtuk és értékes ékszerekbe és más kis helyen elrejtendő értékekbe fektettük pénzeinket. Mikor deportálásra kerültünk miis akkor több értéket ruhánkba cipőnkbe bőröndjeinkbe rejtettük el és így szállítottak bennünket Kikkörösre majdonnaan Auschwitzba ezen idő alatt semmit nem vettek el tőlünk mivel felesleges tárgyakat nem vittünk magunkkal a magunkkal vitt ékszerek meg elrejtve voltak a felszólításra sem adtuk le és további mozgást nem végeztek.

A fenti tényeket igazolhatja minden onnan deportált személy is de akár eskü alatt is tanusithatom az egész útvonalon bezárt vagonokban utaztunk és Auschwitzban kiszállítottak bennünket a csomagjainkat a vagonban kellett hagyni ahova vissza nem engedtek majd azután a rajtunk lévő ruhát is lekellelt venni és csikos ruhát kaptunk és így mindenünköl kifosztva vittek különböző helyekre bennünket.

Somló Jozsefné 212/59  
Somló Jozsefné  
Jánoshalma Jokai utca 55 lakos.

A fenti nyilatkozatot előttünk sajátkezűleg nevezett aláírta és ezen tényeket magunk is eskü alatt tanusithatjuk.

Előttünk mint tanúk:

Somosi Imréné *Somosi Imréné*  
Jánoshalma Dozsa György utca 10b.

Váradi Ferenc /Weisz/ Jánoshalma Rákóczi utca 4.



*Somosi Imréné /Weisz/ Ferenc*

la  
ny  
tö  
te  
jog  
éze  
je  
fád  
Sch  
köl  
jun  
töt  
cs  
ab  
tá  
wt  
t  
wa  
a  
ba  
pl  
a v  
jo  
né  
83  
az  
Aus  
wa  
ruh

Fe  
én  
va